



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.0.0. - Ripartizione Servizi Culturali 7.0.0. - Abteilung für Kultur 7.0.1. - Servizio Archivio Storico 7.0.1. - Dienststelle Stadtarchiv	1431	13/04/2022

OGGETTO/BETREFF:

STAMPA DEI VOLUMI "BOLZANO TRE MAGGIO 1945 UNA STORIA CITTADINA".
APPROVAZIONE AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA TIPOGRAFIA LA BODONIANA SNC DI BOLZANO
CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO PARI A EURO 8.744,30.- (AL NETTO DI IVA)

CIG Z7335EB526

DRUCK DER BEIDEN BÜCHER „DER 3. MAI 1945 IN BOZEN ZWISCHEN GESCHICHTE UND
ERINNERUNG“.
GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DIE FIRMA TIPOGRAFIA LA
BODONIANA SNC VON BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESAMTBETRAG GLEICH EURO 8.744,30.- (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG Z7335EB526

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione triennale per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den dreijährigen Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione per il periodo 2022-2024 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante <i>Bilancio 2021-2023 Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG) Piano dettagliato degli Obiettivi Gestionali</i> con la quale è stato approvato il Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021, betreffend <i>Haushalt 2021-2023 Genehmigung des Haushaltsvollzugsplan (HVP) Detaillierter Plan der Zielvorgaben</i>, mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 126 della Legge Regionale 3.05.2018 n. 2 <i>Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige</i>, che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 01.05.2018 Nr. 2 <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'articolo 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015 con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden</p>

Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

- Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22.02.2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture;
- Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28.01.2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture*;
- Visto il vigente *Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 ssmmii;
- Visto il vigente *Regolamento di contabilità* del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.01.2016 ssmmii;
- Visti:
la L.P. 17.12.2015 n. 16 ssmmii *Disposizioni sugli appalti pubblici*;
- il D.Lgs. 18.04.2016 n. 50 ssmmii *Codice dei contratti pubblici*;
- la L.P. 22.10.1993 n. 17 ssmmii *Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi*;
- il vigente *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.M. 7.03.2018 n. 49 Regolamento recante *Approvazione delle linee guida sulle modalità*
- Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22.02.2018 des Amtes für Öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betr. die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.
- Es wurde Einsicht genommen in die Verf. des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28.01.2019 des Amtes für Öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verf. Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *Genehmigung der Muster-Vorlagen betr. die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen* ergänzt wurde.
- Es wurde Einsicht genommen in die geltende *Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 igF genehmigt wurde.
- Es wurde Einsicht genommen in die geltende *Gemeindeordnung über das Rechnungswesen* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.02.2016 igF genehmigt wurde.
- Es wurde Einsicht genommen in:
das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16 *Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe* igF;
- das Gv.D. vom 18.04.2016 Nr. 50 *Gesetz-buch über öffentliche Aufträge* igF;
- das L.G. vom 22.10.1993 Nr. 17 *Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen* igF;
- die geltende *Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
- das M.D. vom 07.03.2018 Nr. 49 Verordnung betreffend *Approvazione delle linee guida sulle*

di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione.

modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione.

Premesso che il Comune di Bolzano con determinazione dirigenziale 4834/27.05.2019 ha acquisito dal Prof. Carlo Romeo e dal Maresciallo Mario Rizza i diritti d'autore relativi a uno studio sui tragici fatti avvenuti a Bolzano il 3.5.1945, realizzato per il Comune di Bolzano;

Vorausgeschickt, dass die Stadtgemeinde Bozen mit Verfügung des leitenden Beamten 4834/27.05.2019, die Urheberrechte bezüglich einer Studie über die tragischen Fakten des 3.5.1945 in Bozen, von Prof. Carlo Romeo und Maresciallo Mario Rizza erworben hat, welche für die Stadtgemeinde Bozen realisiert wurde.

Constatato che per mettere a disposizione della cittadinanza quest'opera aggiornata su un tema finora inedito, la Giunta Municipale con Promemoria 356/02.08.2021 ha deciso di pubblicare parte della ricerca, ovvero quella di carattere generale che informa sui luoghi degli scontri e che non contiene dati sensibili relativi alle vittime dirette e indirette;

Vorausgeschickt, dass um der Öffentlichkeit dieses Werk zur Verfügung zu stellen, über ein Thema der Geschichte Bozens das noch nie wissenschaftliche behandelt wurde, hat der Gemeindeausschuss mit Promemoria 356/02.08.2021 entschlossen, Teil der Forschung zu veröffentlichen und zwar den generellen Teil, welcher keine sensiblen Daten bezüglich direkter und indirekter Opfer aufweist.

Richiamate le indicazioni operative del citato promemoria in merito alla pubblicazione della ricerca;

Es werden daher die operativen Anweisungen des genannten Promemorias wiederberufen.

Considerata ora la necessità di affidare la stampa dell'elaborato sul tema dei tragici fatti accaduti a Bolzano nel giorno del 3 maggio 1945, così da valorizzare la ricerca e renderla fruibile a tutti gli studiosi e al mondo della scuola;

Es besteht jetzt die Notwendigkeit, den Druck der Forschung über die tragischen Ereignisse des 3. Mai 1945 in Bozen durchzuführen, sodass die Recherche für alle Interessierten sowie für die Schule zugänglich wird.

Ritenuto di nominare la Dr.ssa Carla Giacomozzi, ai sensi degli artt. 3 e 4 del Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti, dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 risp. dell'articolo 31 del D.Lgs. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 07.03.2018 n. 49, quale Responsabile Unico del Procedimento per la procedura negoziata in argomento;

Es wird für notwendig erachtet, Frau Dr. Carla Giacomozzi im Sinne von Art. 3 und 4 der Gemeindeverordnung über das Vertragswesen, Art. 6 des LG. 17.12.2015 Nr. 16, Art. 31 des Gv.D. Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und Art. 16 des M.D. vom 07.03.2018 Nr. 49 als Einzige Verfahrensverantwortliche für das laufende Verhandlungsverfahren zu ernennen.

Dato atto che l'anzidetta dipendente Carla Giacomozzi è iscritta nel registro provinciale dei responsabili unici di procedimento in qualità di RUP provvisorio;

Es wird weiters festgehalten, dass die Angestellte Carla Giacomozzi im EVV-Verzeichnis provisorisch eingeschrieben ist.

Preso atto che l'anzidetta dipendente Carla Giacomozzi ha rilasciato in data 07.04.2022

Es wird weiters festgehalten, dass die Angestellte Carla Giacomozzi die Erklärung zum

propria Dichiarazione relativa all'assenza di conflitto di interessi;

Ritenuto di procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 ssmmii e dell'art. 8 del Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti, preceduto da un'indagine di mercato;

Preso atto dell'indagine di mercato, proc. nr. 021208/2022 ai sensi dell'art. 8 comma 3 del *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*, con la quale sono stati invitati nove operatori economici con avviso pubblicato sul sito SICP Bandi Alto Adige in data 23.03.2022 prot. n. 021208/2022 a presentare i loro preventivi di spesa;

Preso atto che in sede di valutazione dei preventivi per l'individuazione dell'operatore economico, il migliore è risultato essere la Tipografia La Bodoniana SNC di Bolzano, che ha presentato il preventivo di spesa più conveniente;

Preso atto che la Tipografia La Bodoniana SNC di Bolzano, in seguito alla richiesta di offerta pubblicata sul Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) procedura n. 025112, ha presentato in data 11.04.2022 un'offerta economica pari a euro 10.040,60.- (IVA 22% inclusa), per il servizio di stampa Stampa dei volumi "Bolzano Tre maggio 1945 una storia cittadina" (1.000 volumi in italiano, 700 volumi in tedesco), confermando il prezzo proposto con preventivo del 04.04.2022;

Vista l'offerta di data 11.04.2022 per un totale complessivo di Euro 8.230,00.- oltre IVA, e ritenuto congruo in base alla comparazione con le offerte presentate dagli altri operatori economici che hanno partecipato all'indagine di mercato; Dato atto che l'anzidetta spesa, in quanto inferiore a Euro 40.000, non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Nichtvorhandensein von Interessenskonflikten am 07.04.2022 ausgestellt hat.

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchst. a) des Gv.D. Nr. 50/2016 igF und Art. 8 der Gemeindeverordnung über das Vertragswesen durchzuführen, der einer Markterhebung vorausgegangen ist.

Es wird die Markterhebung Proz. Nr. 021208/2022 im Sinne des Art. 8 Abs. 3 der *Gemeindeverordnung über das Vertragswesen* zur Kenntnis genommen, mit welcher neun Wirtschaftsteilnehmer auf dem ISOV am 23.02.2022 mit Anweise Prot. Nr. 021208/2022 eingeladen wurden, entsprechende Kostenschätzungen vorzulegen.

Im Laufe der Überprüfung der eingereichten Kostenvoranschläge für die Ermittlung der Wirtschaftsteilnehmer, ist es hervorgegangen, dass die Firma Tipografia La Bodoniana SNC von Bozen den günstigsten Kostenvoranschlag vorgestellt hat.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Firma Tipografia La Bodoniana SNC aus Bozen, laut Anfrage auf dem ISOV veröffentlicht, ein wirtschaftliches Angebot von Euro 10.040,60.- (MWSt. 22% inbegriffen) Prot. 025112/2022 für den Druck der zwei Bücher „Der 3. Mai 1945 in Bozen zwischen Geschichte und Erinnerung“ (Nr. 1.000 Bücher in italienischer Sprache und Nr. 700 Bücher in deutscher Sprache), am 11.04.2022 vorgestellt hat; somit hat die Firma sein erstes Angebot laut Kostenvoranschlag vom 04.04.2022 bestätigt.

Es wurde Einsicht genommen ins für angemessen gehaltenen Angebot des 11.04.2022 für eine Gesamtausgabe von Euro 8.230,00.- ohne MwSt. für den betreffenden Dienst laut Vergleich mit den anderen angelangten Kostenvoranschlägen.

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe

vorgesehen.

Preso atto che si è quindi proceduto all'affidamento diretto sul portale www.bandi-altoadige.it con procedura prot. n. 025112/2022;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 025112/2022 des ISOV).

Considerata la possibilità della maggiorazione di un sedicesimo sull'importo offerto per l'eventuale aumento delle pagine da stampare;

Es wird für möglich erachtet, dass die gesamte Anzahl der zu druckenden Seiten um etwa ein Sechzehntel erhöht wird.

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28 comma 2 L.P. n. 16/2015 ssmmii, l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente per l'intrinseca natura unitaria della prestazione oggetto dell'appalto;

Gemäß Art. 28 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 igF wurde der Auftrag angesichts der besonderen Art des Dienstes nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, und zwar wegen der entsprechenden Eigenart des Auftrages.

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26 comma 2, all'art. 38 comma 2 della L.P. n. 16/2015 ssmmii e all'art. 8 comma 3 del *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26 Abs. 2, des Art. 38 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 igF und des Art. 8 Abs. 3 der *Gemeindeverordnung über das Vertragswesen* entspricht.

Considerato che la stazione appaltante ha concluso la procedura di affidamento nel termine dei due mesi ai sensi dell'art. 1 comma 1 della L. n. 120/2020;

Der Auftraggeber hat das Zuweisungsverfahren innerhalb der in Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Zweimonatsfrist abgeschlossen.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

All dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen positiven Gutachtens in Bezug auf die technische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice della Rip. Servizi Culturali

verfügt

determina:

die Direktorin der Abteilung für Kultur

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 comma 8 del *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 Abs. 8 der *Gemeindeverordnung über das Vertragswesen* Folgendes:

- di affidare il servizio di stampa dei volumi "Bolzano Tre maggio 1945 una storia cittadina" (1.000 volumi in italiano, 700 volumi in tedesco) alla ditta Tipografia La Bodoniana SNC di Bolzano per l'importo di Euro 8.230,00 al netto IVA e per un totale di Euro 10.040,60.- IVA 22% inclusa, al prezzo e alle condizioni del preventivo di spesa di data 04.04.2022 acquisito a seguito di espletamento di procedura n. prot. 21208/2022 e dell'offerta di data 11.04.2022 in risposta alla richiesta di offerta avente n. 025112/2022, ai sensi dell'art. 26 comma e dell'art. 38 comma 2 della L.P. 16/2015 ssmmii e dell'art. 8 del *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*;
- di approvare la spesa complessiva di Euro 10.668,60.- (I.V.A. 22% compresa) comprendente anche il costo di un eventuale aumento di un sedicesimo del numero delle pagine da stampare;
- di imputare la spesa complessiva di Euro 10.668,60.- (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione ai sensi del punto 3 *Indagine di Mercato e principio di rotazione* della Linea guida in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 132/2020);
- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio 7.0.1, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con l'affidataria;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. 16/2015 ssmmii e dell'art. 21 del *Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*;
- di dare atto che l'affidataria non è
- Die Firma Tipografia La Bodoniana SNC aus Bozen mit dem Druck der Bände "Bolzano Tre maggio 1945 una storia cittadina" (1.000 Bände in italienischer Sprache, 700 Bände in deutscher Sprache) zum Preis von 8.230,00 Euro ohne MwSt. und für einen Gesamtbetrag von 10.040,60 Euro zu beauftragen. - 22 % MwSt., zum Preis und zu den Bedingungen des Kostenvoranschlags vom 04.04.2022, der nach Abschluss des Verfahrens Nr. prot. 21208/2022 und des Angebots vom 11.04.2022 als Antwort auf die Angebotsanfrage Nr. 025112/2022 eingeholt wurde, gemäß Art. 26 Abs. und Art. 38 Abs. 2 des Provinzialgesetzes 16/2015 ff. und Art. 8 der *Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*.
- Die Gesamtausgaben in Höhe von 10.668,60 Euro (einschließlich 22% MwSt.) zu genehmigen, einschließlich der Kosten für eine etwaige Erhöhung der Anzahl der zu druckenden Seiten um ein Sechzehntel.
- Die Gesamtausgabe von 10.668,60.- Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
- Es wurden die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt, laut Punkt 3 über die *Markterhebung und dem Rotationsprinzip* der Richtlinien für die Direktvergabe (Beschluss der Landesregierung Nr. 132/2020).
- Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Person abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Dienststelle 7.0.1 hinterlegt und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.
- Der Vertrag wird elektronisch auf dem Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015 igF und Art. 21 der *Gemeindevorordnung über das Vertragswesen* abgeschlossen.
- es wird festgestellt, dass die Zuweisungs-

soggetta a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32 comma 1 della L.P. 16/2015 ssmmii, le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori servizi e forniture fino a 150.000 euro sono esonerate da tale verifica;

empfängerin keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 igF die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

- il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto. Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben. Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27 comma 3 della L.P. n. 16/2015 ssmmii;
- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27 Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 igF genannten Sanktionen Anwendung finden.
- preso atto che la RUP è persona diversa dal Direttore di Ripartizione, precisamente la Dr.ssa Carla Giacomozzi che ha rilasciato in data 07.04.2022 la propria *Dichiarazione relativa all'assenza di conflitto di interessi*;
- Es wird weiters festgehalten, dass es sich beim EVV um eine andere Person als die Abteilungsdirektorin handelt, nämlich Frau Dr. Carla Giacomozzi, welche die *Erklärung zum Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten* am 07.04.2022 ausgestellt hat.
- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, la consegna dei volumi e dei dépliant avverrà entro il 29.04.2022 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2022;
- Aufgrund der Vertragsbestimmungen erfolgt die Übergabe der beiden Bücher und der Flatblätter innerhalb 29.04.2022 und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2022 fällig ist.
- di impegnare ai sensi dell'art. 183 comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 ssmmii e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 ssmmii, le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- Im Sinne von Art. 183 Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 igF und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 igF sind die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183 comma 8 del D.Lgs. n. 267/2000 ssmmii, che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- Es wurde im Sinne von Art. 183 Abs. 8 des Gv.D. Nr. 267/2000 igF im Vorab überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr.

sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden.

CG/MD

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2375	05011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	10.668,60

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin
VITTORIO ANNA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

a5967dd559cf5c89c6c88219a6dec6cf888d3436b4a106c22809b74f22076797 - 8425274 - det_testo_proposta_12-04-2022_10-56-50.doc
33bbbf1a31cbe57a7bde1ee4ee4d9227a656a84b112b2eccca9e177a8713cea3 - 8425276 - det_Verbale_12-04-2022_10-58-14.doc